

**ПУТІВНИК ДЛЯ ГУРТІВ ТА ПРОМОУТЕРІВ, ЩО
ДОПОМОЖЕ ЗРОБИТИ КОНЦЕРТИ Й ТУРИ БІЛЬШ
ДОСТУПНИМИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ ІЗ ПОРУШЕННЯМИ
СЛУХУ АБО З ІНВАЛІДНІСТЮ.**

Привіт!

Ви хочете, щоб усі ваші шанувальники могли відвідувати ваші виступи?

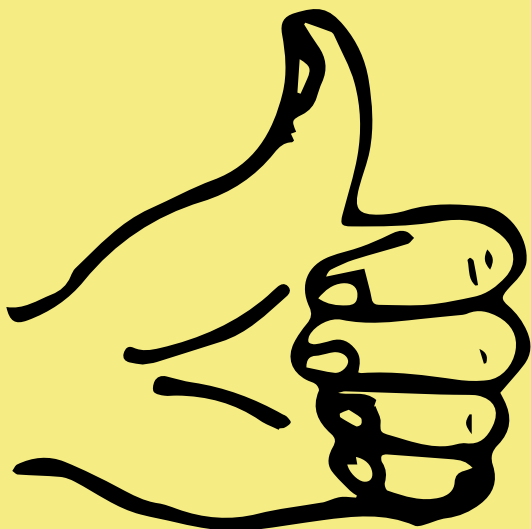
Ви б хотіли зацікавити нову аудиторію?

Ви організовуєте концерти в клубах/залах?

Ви стараєтеся зробити свої концерти більш інклюзивними?

Ви ніколи про це не думали, але хочете спробувати?

Ви переживаєте, що у вас не вийде?



**ЯКЩО ВИ
ВІДПОВІЛИ «ТАК»
ХОЧА Б НА ОДНЕ
ЗАПИТАННЯ, ЦЕЙ
ПУТІВНИК – ДЛЯ
ВАС!**

«Цей путівник містить усю важливу інформацію, потрібну для роботи з аудиторією та артистами з інвалідністю, тому він є обов'язковим до прочитання для всіх гуртів і промоутерів».



Роб Меддісон, Rob Maddison
Revenge of Calculon

УЯВІТЬ, ЩО ВИ НЕ ПОБАЧИТЕ СВОГО УЛЮБЛЕНОГО ГУРТУ, БО...

Немає стільців, на яких можна сидіти під час шоу.

Ви боїтеся, що не зможете сходити в туалет.

Ви не можете попросити квиток для необхідного вам помічника.

Ви переймаєтеся, бо немає інформації про доступність.

Ви не знаєте, чи зможете подолати східці чи пороги.

Ви не можете взяти з собою речі, потрібні вам у зв'язку зі станом здоров'я.

Ви не можете довго стояти в черзі.

Вам набридло сидіти в кінці зали й нічого не бачити.

Це лише кілька перепон, з якими люди з інвалідністю стикаються, коли намагаються відвідати концерт. На щастя, є дуже прості кроки, які ви як артист, гурт чи промоутер можете зробити, щоб подолати ці перепони та долучитися до нашої кампанії!

“БІЛЬШІСТЬ ЗАКЛАДІВ НЕ ІГНОРУЄ НАС НАВМИСНО – ЇМ ЛИШЕ ПОТРІБНІ ПРАВИЛЬНІ ІНСТРУМЕНТИ ТА ЗНАННЯ. ВАЖЛИВО, ЩОБ ГУРТИ ТА ПРОМОУТЕРИ ЗНАЛИ, З ЯКИМИ ПЕРЕПОНАМИ СТИКАЮТЬСЯ ШАНУВАЛЬНИКИ, І МОГЛИ ПРАЦЮВАТИ НАД ЇХ УСУНЕННЯМ РАЗОМ ІЗ ВЛАСНИКАМИ ЗАКЛАДІВ”.

Ханна МакКірнен,
музичний фан та блогерка

ATTITUDE IS EVERYTHING МИ НАДАЄМО ПІДТРИМКУ БРИТАНСЬКІЙ ЛАЙВ-ІНДУСТРІЇ З 2000 РОКУ.

За цей час ми працювали з сотнями британських концертних зал та фестивалів, допомагаючи їм стати більш доступними для людей із порушеннями слуху або з інвалідністю.

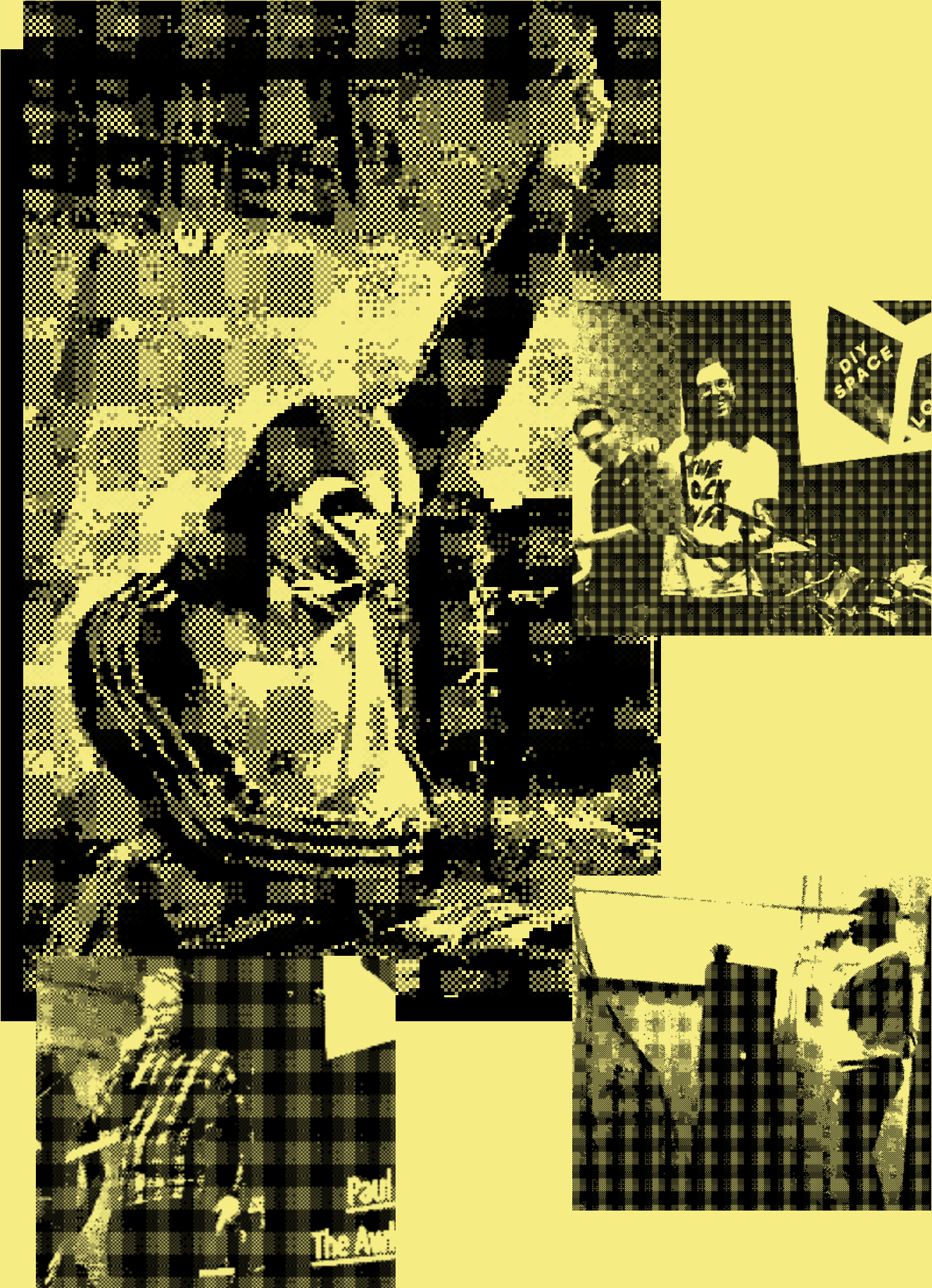
Ми є благодійною організацією і спрямовуємо свою діяльність на розв'язання проблем людей з інвалідністю, сотні наших «таємних покупців» (волонтерів з інвалідністю)

розповідають нам про свій досвід відвідання концертів у залах та на відкритих майданчиках.

Ми реєструємо зали та фестивалі у нашій Хартії найкращих взірців, щоб допомогти їм стати якомога інклюзивнішими.

За роки роботи ми організували багато концертів у маленьких залах і можемо допомогти вам зробити те саме.

Цей путівник створено для того, щоб поділитися з вами нашими ідеями.





Хто ми?

Люди з інвалідністю – це:

Люди в інвалідних візках

Люди з обмеженою мобільністю

Люди з порушеннями зору

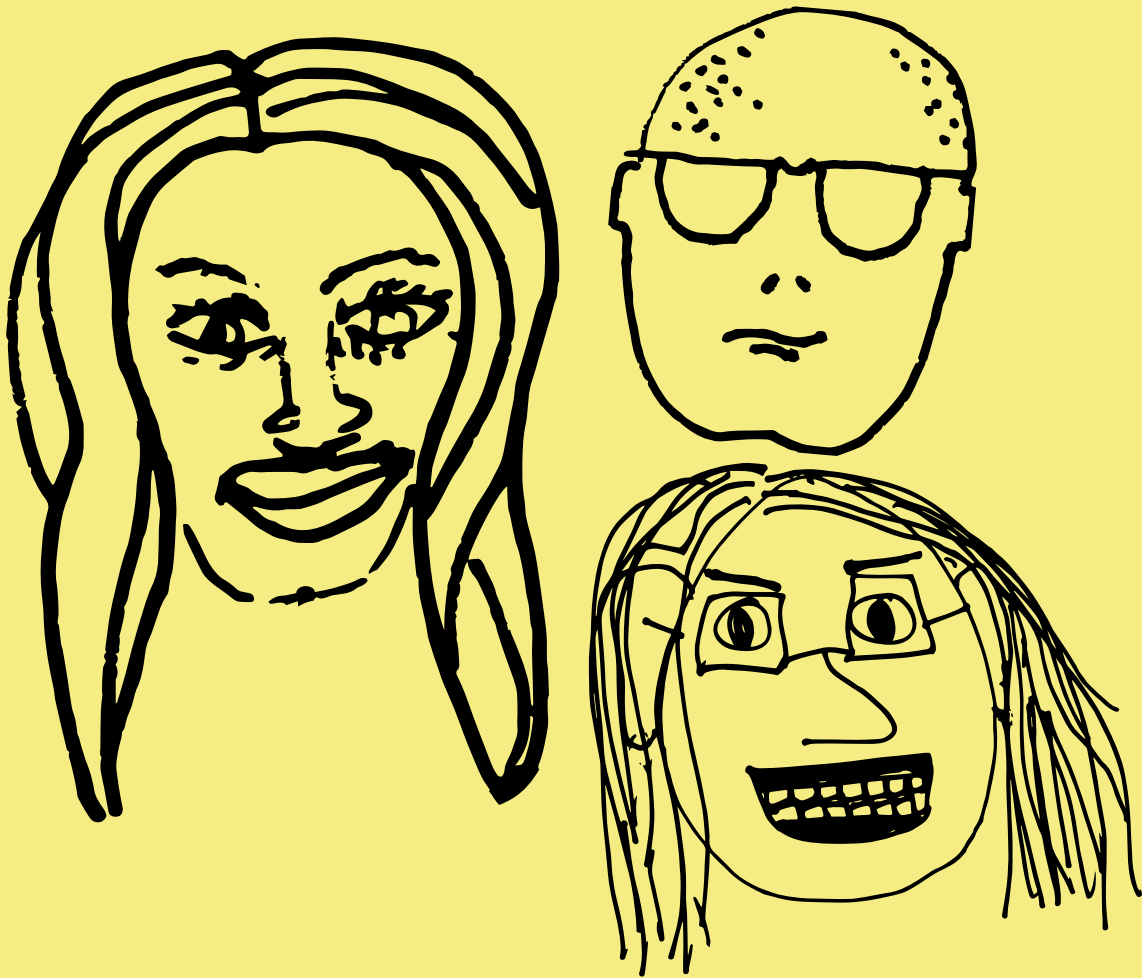
Люди з порушеннями слуху

Глухі люди, що спілкуються мовою жестів

Люди з інтелектуальними порушеннями

Люди з психічними порушеннями

Люди з іншими невидимою інвалідністю чи хронічними хворобами



Ми також...

Фани, які хочуть витратити свої гроші та відвідувати ваші концерти зі своїми друзями

Артисти, які хочуть грати з іншими місцевими гуртами на ваших подіях

Промоутери, які хочуть організовувати концерти у маленьких закладах

Блогери та журналісти, які хочуть писати про ваші концерти



attitude
is everything

ACCESS

STARTS

ONLINE

5 речей, які ви можете зробити, граючи будь-який концерт

- 1.** Перевірити, чи розмістив заклад на своїй веб-сторінці інформацію для людей з інвалідністю.
- 2.** Заохотити заклад скористатися путівником Attitude is Everything «Доступ починається онлайн», щоб поінформувати фанів.
- 3.** Поділитися інформацією про концертну залу на своїй сторінці чи сторінці події.
 - Чи є справний доступний туалет?
 - Чи є безпороговий доступ до зали?
 - Чи є безкоштовні квитки для супроводжуваних?
- 4.** Якщо ви побачите, що квитків для супроводжуваних немає, запропонуйте промоутеру їх надавати. Багато хто натомість пропонує місця у списку гостей.
- 5.** Запитайте промоутера про план дій у разі, якщо хтось потребуватиме сидячого місця для перегляду концерту.

10 РЕЧЕЙ, ЯКІ ВИ МОЖЕТЕ ЗРОБИТИ, КОЛИ САМІ ОРГАНІЗОВУЄТЕ КОНЦЕРТ

<p>★ 1. TICKETS</p>	<p>★ 6. CAPTIONS</p>
<p></p> <p>Пропонуйте безкоштовні квитки для супроводжуваних.</p>	<p></p> <p>Надайте саморобні субтитри для проектування з ноутбука на екран.</p>
<p>2. ACCESS INFORMATION</p>	<p>7. ACCESSIBLE TOILET</p>
<p></p> <p>Надайте онлайн чітку інформацію про доступність.</p>	<p></p> <p>Якщо є доступний туалет, з'ясуйте, чи він справний.</p>
<p>3. REQUESTS</p>	<p>★ 8. QUIET ROOM</p>
<p></p> <p>Заохочуйте людей звертатися до вас із особливими запитами.</p>	<p></p> <p>Якщо дозволяє місце, виділіть тиху кімнату.</p>
<p>★ 4. VIEWING LOCATION</p>	<p>9. HARASSMENT</p>
<p></p> <p>Організуйте доступну локацію з сидячими місцями.</p>	<p></p> <p>Заохочуйте повідомляти про будь-яку форму утисків.</p>
<p>5. STROBES</p>	<p>10. THE BAR</p>
<p></p> <p>Попросіть не використовувати стробоскопи та повідомте про це публіку.</p>	<p></p> <p>З'ясуйте, чи доступні послуги бару для людей, для яких барна стійка може бути зависокою.</p>

**“ГРАЮ Я КОНЦЕРТ ЧИ СЛУХАЮ,
ТЕКСТИ ДЛЯ МЕНЕ ДУЖЕ ВАЖЛИВІ.
ДЛЯ НАС ЯК ДЛЯ ГУРТУ ВАЖЛИВО,
ЩОБ ПУБЛІКА ЗНАЛА, ЩО МИ
СПІВАЄМО, І МОГЛА РОЗДІЛИТИ
ЦЕЙ ДОСВІД ІЗ
НАМИ”.**

Пол Гокінз із The Awkward Silences про саморобні субтитри. Пол уперше використав цей спосіб на концертах Outsider Pop nights, організованих його гуртом у пабі The Gunners у Лондоні.





ЯКЩО ВИ НЕ ХОЧЕТЕ ОРГАНІЗОВУВАТИ ТА ПРОСУВАТИ САМООРГАНІЗОВАНИЙ ІНКЛЮЗИВНИЙ ТУР, ОСЬ КІЛЬКА КЛЮЧОВИХ МОМЕНТІВ, ЯКІ МОЖНА ЗАБЕЗПЕЧИТИ НА КОЖНОМУ КОНЦЕРТІ:

TICKETS	ACCESSIBLE LYRICS
 Квитки для супроводжуваних	 Саморобні субтитри
ACCESS	ACCESSIBLE TOILET
 Безпороговий доступ до майданчика	 Доступний туалет (переконайтеся, що він працює)
VIEWING LOCATION	ONLINE INFO
 Оглядовий сектор/доступні сидячі місця	 Розміщення інформації на веб-сторінці зали та на вашій сторінці
STROBE POLICY	ASSISTANT DOG POLICY
 Відсутність стробоскопів	 Дозвіл приводити собак-поводирів

5 порад для букінгу артистів з інвалідністю

- 1.** Обирайте майданчики з безпороговим доступом до сцени або облаштуйте безпорогову зону деінде у приміщенні.
- 2.** Запрошуйте різні гурти, щоб приваблювати різноманітну публіку.
- 3.** Відведіть достатньо часу для саунд-чеку, а також будьте готові до запитань та різних способів комунікації.
- 4.** Запрошуйте гурти до обговорення умов доступності та, з їхнього дозволу, переконайтеся, що умови відомі працівникам зали.
- 5.** Надайте інформацію про доступність на своїй веб-сторінці, щоб люди знали, чого очікувати на конкретному концерті.

5 ПОРАД ДЛЯ ВИГОТОВЛЕННЯ ДОСТУПНИХ ФЛАСЕРІВ

DIY SPACE FOR LONDON

CONSTAFF

attitude is everything

PRESENT THE:
IN-SIGHT WEEKEND
ACCESS AND DISABILITY IN DIY
TALKS! WORKSHOPS! GIGS!

**FRIDAY 31 MARCH &
SATURDAY 1 APRIL 2017**

At DIY SPACE FOR LONDON
96-108 Ormside Street, London SE15 1TF

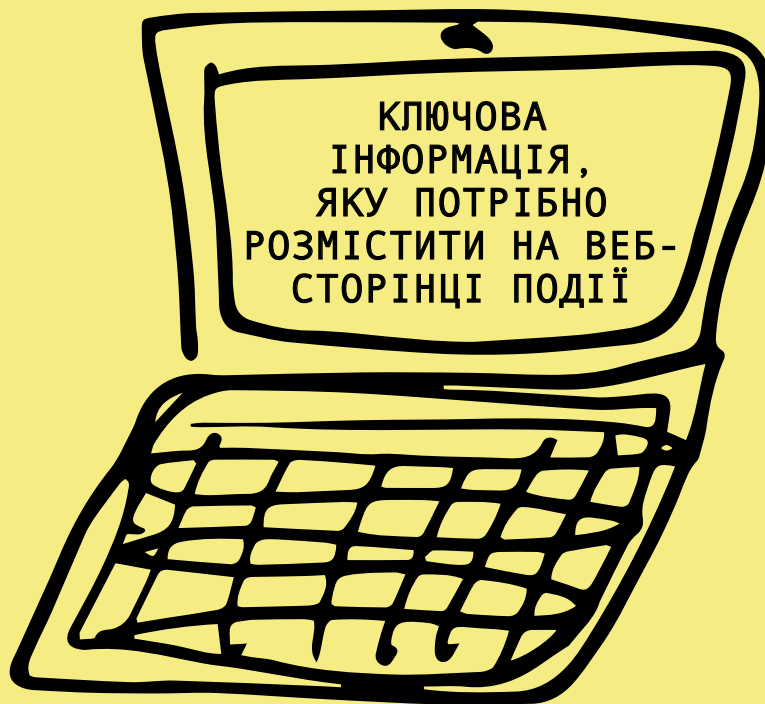
Step-free access / Accessible toilets
Full access info:
diyspaceforlondon.org/access

The In-Sight Weekender is funded by PRS for Music Foundation and Arts Council England

Icons: 23 Icons, Moeq architecture, bmljnlarf, Gregor Cramer & Patrick McDennall from The Noun Project.
Artwork by Heather Thompson, Design by Malina

ARTS COUNCIL ENGLAND

1. Не розміщуйте тексту на зображеннях.
2. Використовуйте якомога більший шрифт.
3. Текст має добре контрастувати з фоном.
4. Використовуйте шрифти Sans Serif, наприклад, Arial.
5. Додавайте базову інформацію про доступність на концерті, наприклад «Безпороговий доступ/ доступні туалети».



Контактна електронна адреса для запитань, що можуть виникнути у публіки.

Наявність безпорогового доступу до зали

Напишіть просто «безпороговий доступ», а якщо його нема, поясніть (наприклад, «доступ сходами без ліфта»).

Наявність сидячих місць

При потребі опишіть, як вони облаштовані.

Наявність доступного туалету

Напишіть «Доступний туалет», а якщо його

нема – «Доступного туалету немає, найближчий розташовано [впишіть місце]».

Можливість отримати безкоштовні квитки для супроводжуючих

Поясніть, як їх отримати.

Якщо є ще якісь фактори, які сприяють доступності й допоможуть гостям насолодитися вашою подією, опишіть їх на веб-сторінці події.

**Що робити, якщо
мої концерти
зазвичай
проходять на
майданчику, що
не відповідає
вимогам
доступності?**

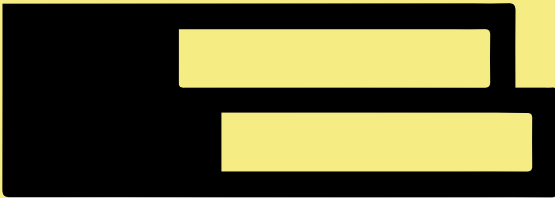


Якщо зала, яку ви використовуєте, має сходи та не має доступного туалету, ще не все втрачено!

Немає доступного туалету для людей з інвалідністю?

Дізнайтеся, де є найближчий до майданчика доступний туалет, та поінформуйте гостей заздалегідь.

Одна чи дві сходинки на вході в зал?



Попросіть працівників майданчика облаштувати мобільну рампу, яку можна використовувати для концертів щовечора. Вони зобов'язані зробити її практичною та безпечною.

Сходи всередині закладу?



Дізнайтеся у працівників майданчика, чи можете ви використати для свого концерту доступне приміщення; якщо це неможливо, повідомте гостей онлайн про сходи, їхню кількість та наявність перил.

Деякі люди можуть піднятися чи спуститися сходами, але на час концерту потребують сидячого місця. Сплануйте доступні сидячі місця у залі, яку використовуєте.



**ЗНАННЯ –
ЦЕ СИЛА!**

ПІДКАЗКА #1:**ДОСТУПНА ЗОНА З
СИДЯЧИМИ МІСЦЯМИ****ЩО?**

Спеціально відведена зона з видом на сцену, де люди можуть сидіти. Залежно від кількості людей, її можна підготувати заздалегідь або допомогти людині отримати сидяче місце на вимогу.

НАВІЩО?

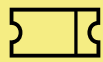
Цю зону можуть використовувати відвідувачі в інвалідних візках і будь-хто, кому потрібне на час концерту сидяче місце чи хто хоче уникнути натовпу. Цього потребує багато людей, включно з людьми з невидимими порушеннями.

ЩО ВАМ ПОТРІБНО:

- Стільці
- Зона з видом на сцену

ЯК ЦЕ ЗРОБИТИ:

- Дізнайтеся, чи майданчик уже має відповідне місце/конструкцію.
- Якщо ні, домовтеся, як його облаштувати.
- Якщо виникнуть труднощі, попросіть працівників майданчика зв'язатися з нами, і ми допоможемо.
- Якщо немає можливості розставити стільці заздалегідь, поінформуйте людей, де в разі потреби можна взяти стілець.
- Поінформуйте людей про те, що робити, якщо їм треба сісти.
- Переконайтеся, що персонал також поінформований.

ПІДКАЗКА #2**КВИТКИ ДЛЯ
СУПРОВОДЖУЮЧИХ****ЩО?**

Можливість отримати безкоштовний квиток до вже купленого квитка особи з обмеженою мобільністю, яка потребує присутності на концерті супроводжуючого.

НАВІЩО?

Супроводжуючий може бути потрібен як для допомоги в пересуванні, так і в комунікації, прийнятті рішень, прийомі ліків та користуванні туалетом.

ЩО ВАМ ПОТРІБНО:

- Просте рішення, що дозволить без проблем подати запит на квитки для супроводжуючих.

ЯК ЦЕ ЗРОБИТИ:

- Дозвольте на вимогу вносити супроводжуючих до списку гостей.
- Заохочуйте людей звертатися до вас із запитом на квитки на концерти.
- Ми вважаємо, що квитки на малі концерти ви можете надавати без пояснень, але прохання коротко обґрунтувати присутність супроводжуючого (без медичної довідки) є цілком логічним.
- Повідомте публіку заздалегідь про можливість отримати квиток для супроводжуючого!

ПІДКАЗКА #3**САМОРОБНІ СУБТИТРИ**

ЩО?

Субтитрування – це висвітлення назв гуртів, пісень і текстів на екрані під час концерту.

НАВІЩО?

Таким чином ви зробите концерт більш доступним для людей, що мають порушення слуху. Окрім того, це буде новий досвід і для решти відвідувачів.

ЩО ВАМ ПОТРІБНО:

- Ноутбук
 - Програма для слайд-шоу
 - Екран
 - Сет-листи та тексти пісень від гуртів
-

ЯК ЦЕ ЗРОБИТИ:

- Поінформуйте всі гурти про субтитрування.
- Напишіть нам і отримайте зразок шаблону.
- Надішліть його гуртам та попросіть створити слайд-шоу текстів у порядку виконання.
- Додайте слайди з назвами гуртів і пісень + будь-які зображення на їхній вибір.
- Зробіть основну копію слайд-шоу з усіма слайдами гуртів.
- Якщо хочете, додайте між піснями свої слайди з рекламою інших концертів.
- Встановіть на сцені екран та під'єднайте до нього ноутбук.
- Призначте людину, яка буде клікати слайди протягом концерту.
- Поінформуйте людей заздалегідь про те, що ви це робите!

ПІДКАЗКА #4**ТИХА КІМНАТА**

ЩО?

Приміщення подалі від сцени, де гості можуть відпочити від шуму та натовпу.

НАВІЩО?

Тиха кімната при майданчику може бути великою перевагою для людей з інтелектуальними порушеннями, аутизмом, тривогою та для будь-кого, хто іноді відчуває сенсорну перевантаженість і потребує перерви, щоб продовжити насолоджуватися концертом.

ЩО ВАМ ПОТРІБНО:

- Кімната подалі від зали проведення концерту (що тихіша, то краща, але підійде будь-яка).
 - Знак, що пояснює, для чого ця кімната.
 - Стільці чи крісла – що м'якіші, то кращі!
 - Додаткові бонуси, що зроблять місце більш розслаблюючим: м'яке світло, комікси чи журнали, олівці та папір, книжки, антистрес-іграшки тощо.
-

ЯК ЦЕ ЗРОБИТИ:

- З'ясуйте, чи майданчик має таку кімнату.
- Облаштуйте її так, щоб люди могли сісти та комфортно відпочити від концерту.
- Відчиніть її тоді ж, коли відкривається вхід на концерт.
- Поінформуйте людей заздалегідь про наявність такої кімнати!

Наші рекомендації:

У березні 2017 року ми спільно з Constant Flux та майданчиком DIY Space for London організували фестиваль In-Sight Weekend. Ця подія фінансована фондом PRS Foundation та Arts Council England. У її рамках відбулися виступи митців з інвалідністю, воркшопи, присвячені самотійному створенню доступного середовища, та концерт, під час якого ми реалізували всі ці ідеї. Цей путівник є його результатом.



Supported using public funding by
**ARTS COUNCIL
ENGLAND**



DIY Space

Фантастичний лондонський майданчик, у якому ми провели In-Sight Weekend, демонструє, як з креативним підходом можна покращити доступність без жодних витрат або малим коштом.

🖱️ www.diyspaceforlondon.org



Constant Flux

Наш організаційний партнер під час фестивалю In-Sight Weekend. Організатор чудових інклюзивних турів Великою Британією у співпраці з артистами та майданчиками.

🖱️ www.constantflux.co.uk

І чотири круті британські гурти, які грали на нашому самоорганізованому концерті:

The Fish Police

🖱️ www.thefishpolice.com

Woolf

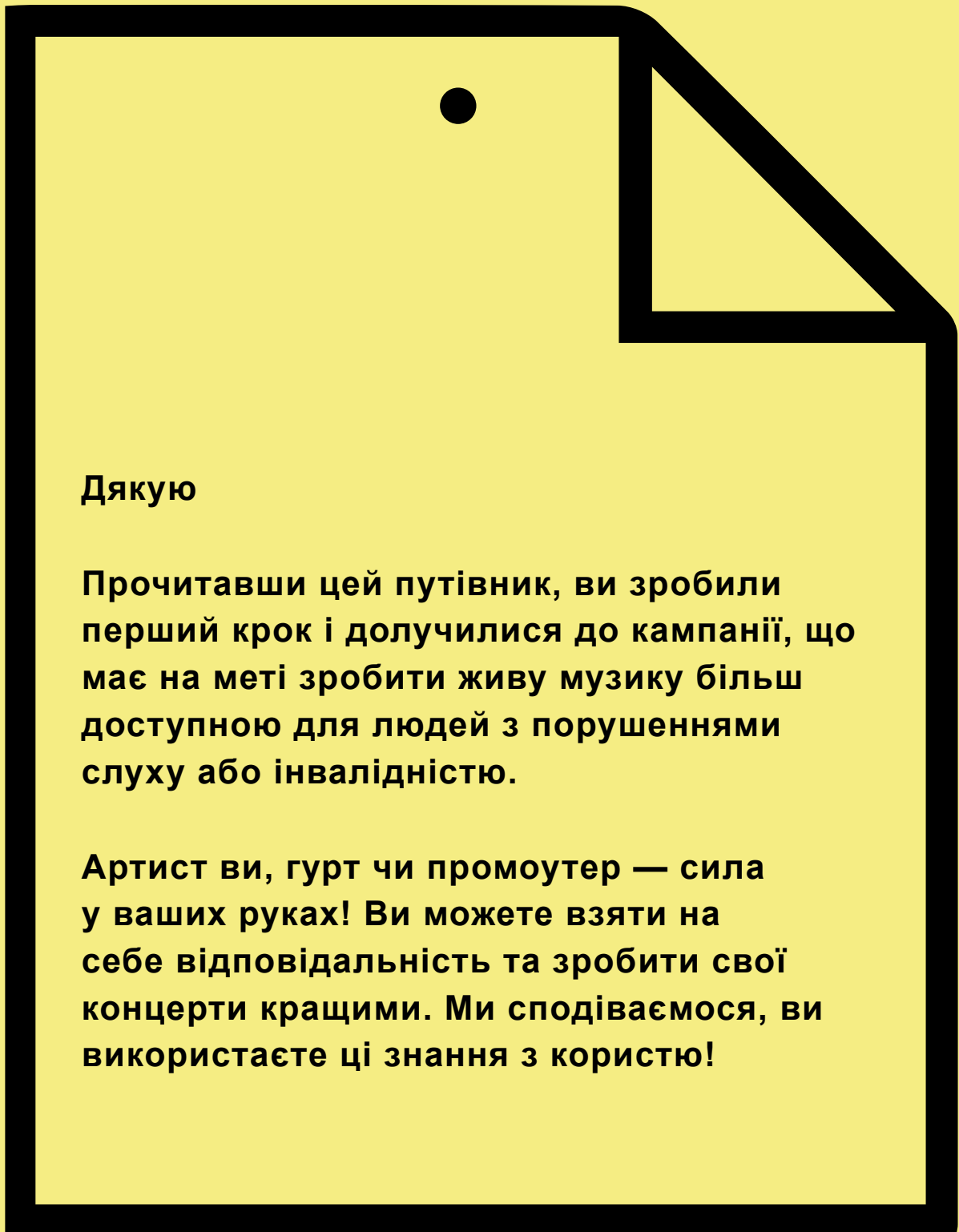
🖱️ www.woolf.bandcamp.com

Revenge of Calculon

🖱️ www.revengeofcalculon.com

The Awkward Silences

🖱️ www.theawkwardsilences.com



Якщо цей путівник здався вам корисним, напишіть нам про це у Twitter, використовуючи:

 **#diyaccessguide** , та **@attitudetweets**

Діліться цим путівником з іншими гуртами, артистами та промоутерами.

🖱 www.attitudeiseverything.org.uk/diyaccessguide


Повідомте нас, якщо ви організували тур, скориставшись порадами нашого путівника.

Організувавши кілька інклюзивних концертів, ви як гурт чи промоутер можете опублікувати на своєму веб-сайті маніфест доступності. Чудовий приклад ви можете знайти тут:

🖱 <http://theawkwardsilences.com/accessibility>

Бажаємо успіху!

Дизайн Could Be Good

 www.couldbegood.co.uk

Цей путівник фінансовано фондом
PRS Foundation та Arts Council England.



PRS
Foundation



Supported using public funding by

**ARTS COUNCIL
ENGLAND**